

"Documento original en mal estado"



5

FINANZAS

Introducción

Desde el punto de vista financiero, 1997 fue un año difícil, pero exitoso, para la Federación Internacional, en un ámbito en el cual un número cada vez mayor de organizaciones de ayuda humanitaria entran en competencia para obtener fondos de una base de recursos limitada.

La Federación ha solicitado más fondos que nunca para prestar ayuda a un número sin precedentes de beneficiarios, y recibió un constante apoyo de gobiernos, organizaciones no gubernamentales, Sociedades Nacionales, y particulares. Ello se debió al éxito de la Federación en el desarrollo de operaciones efectivas, sumado a la atención que se prestó a proporcionar a los donantes informes financieros y descriptivos exactos, en el momento oportuno.

Los recursos financieros para la Secretaría y para las operaciones de la Federación han provenido de contribuciones voluntarias, contribuciones estatutarias e ingresos por inversiones. El total de las contribuciones voluntarias y otros ingresos recibidos para operaciones y programas ha sido 12,8% más elevado que en 1996. En la página 52 se presentan los pormenores relativos a los principales donantes.

La proporción de cobro de las contribuciones estatutarias para 1997 fue de 94,9%, o sea, un porcentaje superior al de 1996, pero inferior al promedio de 98% de los años anteriores. No obstante, el cobro de atrasos elevó el total a 100,9% de la suma prevista para 1997.

Los ingresos provenientes de inversiones fueron superiores a los presupuestados en más de 25%, pues los fondos de inversión se beneficiaron de un auge de los mercados financieros y de un aumento del valor del dólar estadounidense. Si bien durante 1997 se retiraron fondos de esas carteras para satisfacer necesidades operativas, el total de fondos en efectivo, depósitos y títulos negociables en el balance era a fin de 1997 mayor que a fin de 1996. Dadas las bajas tasas de interés, la Secretaría continuó utilizando sus disponibilidades de crédito a corto plazo y en esa forma obvió la necesidad de recurrir a inversiones de mayor rendimiento. La

decisión adoptada en 1996 de reorganizar las carteras para que respondieran mejor a los objetivos a largo y a corto plazo y de modificar los mandatos del administrador de inversiones resultó favorable a la Federación.

Los principales retos que encara la Federación son los del flujo de tesorería y de la seguridad financiera a largo plazo. La Secretaría se está viendo actualmente en la necesidad de proveer, en nombre de los donantes, financiación para operaciones, durante períodos de entre tres y nueve meses, dado que el tiempo transcurrido entre la promesa de una donación y el momento en que ésta se hace efectiva ha venido dilatándose en estos últimos años. A este prefinanciamiento obedece en parte la reducción de los fondos netos disponibles para operaciones, que disminuyeron en 11 millones de francos suizos durante 1997. Los saldos de fondos disponibles también se van gastando con mayor rapidez a medida que los bienes y servicios se van facilitando más rápidamente a los beneficiarios.

A la vez que encara la cuestión del flujo de tesorería, la Federación procura determinar las estructuras financieras a largo plazo apropiadas para la planificación y la ejecución de sus operaciones. Continúan al respecto las conversaciones con las Sociedades Nacionales, tendientes a hallar soluciones concretas que fortalezcan la capacidad de la Federación de apoyar las actividades de auxilio en casos de desastre y de asistencia al desarrollo, a través de todo el conjunto de sus Sociedades miembros.

En las páginas siguientes se presentan el dictamen sin reservas de los auditores externos, Price Waterhouse, Ginebra, y el informe financiero de la Federación para 1997. El informe, que ha sido examinado por la Comisión de Finanzas y por el Consejo Ejecutivo en abril de 1998, será sometido a la consideración de la Asamblea General en su duodécimo período de sesiones, que se celebrará en noviembre de 1999, para su aprobación definitiva.

Price Waterhouse



INFORME DE AUDITORÍA

Para la Asamblea General
Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja
y de la Media Luna Roja
GINEBRA

Hemos auditado los estados financieros adjuntos, en las páginas 56 a 62, de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1997, cuya formulación es responsabilidad de la dirección de la Federación. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros en su conjunto basado en el trabajo realizado.

El trabajo se ha realizado de conformidad con las normas internacionales generalmente aceptadas de verificación de cuentas. De conformidad con ellas, la verificación de cuentas se planifica y efectúa de manera que se obtenga una certeza razonable de la inexistencia de asientos erróneos en los estados financieros. La verificación de cuentas abarca el examen empírico de comprobantes relativos a importes y cuentas que figuran en los estados financieros. También incluye el examen de los principios contables empleados y de los cálculos significativos elaborados por la dirección, así como del formato general de los estados financieros. Consideramos que nuestra verificación de cuentas fundamenta de modo razonable nuestra opinión.

En nuestra opinión los estados financieros y anexos arriba mencionados presentan una imagen fiel y justa de la situación financiera de la Federación al 31 de diciembre de 1997, así como de sus ingresos, gastos y flujo de fondos para el año que terminó en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad aceptables como se indica en las notas de las páginas 59 a 62, y son compatibles con los libros y asientos contables de la Federación, habiéndose elaborado de conformidad con el Reglamento Financiero de la Federación.

Price Waterhouse S.A.


AW Travis
Auditores responsables


M. Foley

16 de abril de 1998

Balance

al 31 de diciembre

Activo	1997	1996	Pasivo, fondos y reservas	1997	1996
	CHF	CHF		CHF	CHF
Activo circulante			Pasivo circulante		
Cuentas corrientes en banco	1 621.271	1.505.832	Préstamo bancario	8.300 000	6.000 000
Depósitos a corto plazo	15.868.977	11 487.444	Cuentas a pagar y gastos acumulados	19 786.496	11.620.243
Ingresos por intereses devengados	1.041.037	1.219.323	Provisión – deterioro de proyectos de ingresos globales	3 500 000	0
Existencias	1.530.673	1.548.232	Sociedades Nacionales:		
Cuentas a cobrar			• Cuentas a pagar	2 035.932	3.112 506
• Sociedades Nacionales	794.570	3.050.513	• Contribuciones estatutarias anticipadas	274.456	3.229.152
• Otros efectos a cobrar y anticipos	1.792.488	1.516.239			
	<u>22.649.016</u>	<u>20.327.583</u>		<u>33.896 884</u>	<u>23.961.901</u>
Valores negociables	46.973 284	50.520.881	Fondos reservados para operaciones	73 809.627	84.518 172
Activo fijo			Menos asignaciones efectuadas pendientes de recibo	(23.820 713)	(23 387.868)
Locales provisionales, edificados al costo	900.000	873 322	Menos anticipos para operaciones	(18.630 089)	(18 501.570)
Instalación de ordenadores al costo	2.632.368	6 177.772			
Vehículos automotores	1.655.040	650.766		<u>31.358 825</u>	<u>42.628.734</u>
Depreciación acumulada	(3 239.952)	(6.281 043)	Reservas	10 433.921	9.049.330
	<u>1.947.456</u>	<u>1.420 817</u>		75.689.630	75.639.965
Otros activos					
Inversión en HelpAd Ltd	3.499.873	2.619.804			
Inversión en la Fundación de la Federación Internacional	100 000	100 880			
Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra	520 001	650.000			
	<u>4 119.874</u>	<u>3.370.684</u>			
	75.689.630	75.639.965			

Las notas 1 a 10 que se acompañan son parte integrante de los presentes estados financieros.

Recapitulación de ingresos y gastos

de la Secretaría de la Federación y sus delegaciones al 31 de diciembre

Ingresos	1997	1996	Gastos	1997	1996
	CHF	CHF		CHF	CHF
Contribuciones estatutarias de Sociedades Nacionales	27.477.255	23.829.213	Contribuciones a Sociedades Nacionales operantes	16.542.484	20.612.665
Contribuciones voluntarias recibidas de:			Contribuciones a Sociedades Nacionales participantes	2.237.339	7.969.997
• Sociedades Nacionales	60.977.319	53.775.204	Contribuciones a otras Sociedades	102.770	26.432
• Gobiernos y organismos gubernamentales	144.960.215	131.250.132	Gastos de la Federación:		
• Otros contribuyentes	5.916.985	2.727.208	• Suministros de socorro	68.510.366	56.514.531
	<u>239.331.774</u>	<u>211.581.757</u>	• Transporte y almacenamiento	30.910.614	24.507.188
Otros ingresos:			• Bienes de capital	9.756.216	8.656.653
• Rentas de inversiones	2.952.193	3.609.247	• Personal	92.116.237	87.622.612
• Ingresos varios	8.115.579	7.847.167	• Viajes y comunicaciones	14.959.762	12.671.542
Total ingresos	250.399.546	223.038.171	• Información	4.932.858	4.085.997
			• Gastos administrativos (de oficina, y generales)	20.052.928	15.836.945
			• Depreciación	1.091.568	875.912
			Total gastos	261.213.142	239.380.474
			(Déficit) Excedente gastos frente a ingresos para el ejercicio	(10.813.596)	(16.342.303)
			Fondos en existencia para operaciones y reservas al inicio del ejercicio	70.179.634	86.528.356
			Aumento (disminución) de reservas (con exclusión de los resultados del ejercicio en curso)	1.056.797	(6.419)
			Fondos en existencia para operaciones y reservas al final del ejercicio	60.422.835	70.179.634

Las notas 1 a 10 que se acompañan son parte integrante de los presentes estados financieros.

Flujo de fondos – método directo

al 31 de diciembre

	1997	1996	1997	1996
	CHF	CHF	CHF	CHF
Flujo de fondos de actividades operativas				
Contribuciones estatutarias recibidas	24.153.189	26.637.412		
Contribuciones voluntarias recibidas	207.861.177	176.698.239		
Declaraciones de daños recibidas	546.051	944.033		
Otros fondos recibidos	688.380	328.087		
	<u>233.248.797</u>	<u>204.607.771</u>		
Pagos a proveedores	(49.767.467)	(52.103.842)		
Transferencias a delegaciones	(137.703.576)	(120.562.623)		
Transferencias a Sociedades Nacionales	(12.910.102)	(15.087.921)		
Salarios y gastos conexos	(36.441.014)	(36.560.251)		
Otros gastos	(3.047.979)	(1.222.046)		
	<u>(239.870.138)</u>	<u>(225.536.683)</u>		
Capital neto utilizado en actividades operativas	(6.621.341)	(20.928.912)		
Flujo de fondos de inversiones				
Intereses, dividendos, rentas cupones			3.112.878	4.175.598
Beneficio (pérdida) neto(a) en transacciones títulos			7.678.824	21.346.230
Inversiones en HelpAd Ltd.			(555.611)	(1.217.507)
Adquisición de activo fijo			(1.417.778)	(418.977)
Flujo neto de fondos de inversiones			8.818.313	23.885.344
Flujo de fondos de actividades de financiación			2.300.000	4.000.000
Incremento (disminución) neto(a) del efectivo y equivalentes			4.496.972	6.956.432
Efectivo y equivalentes al inicio del ejercicio			12.993.276	6.036.844
Efectivo y equivalentes al final del ejercicio			17.490.248	12.993.276

Las notas 1 a 10 que se acompañan son parte integrante de los presentes estados financieros.

Notas correspondientes a los estados financieros

al 31 de diciembre

Nota 1 – Estatutos y función

La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (en adelante la Federación) y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) forman, junto con las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (Sociedades Nacionales) el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Fundada en 1919, y con sede en Ginebra, la Federación es la secretaria internacional de la federación de Sociedades Nacionales. Se rige por sus propios Estatutos, con todos los derechos y obligaciones de un organismo corporativo con personalidad jurídica.

El 29 de noviembre de 1996, la Secretaría de la Federación suscribió un nuevo acuerdo de estatuto con el Gobierno de Suiza, en reemplazo del anterior acuerdo suscrito en 1952. En el nuevo acuerdo se reconoce la naturaleza internacional de la Federación y se reconfirma la exoneración fiscal de la cual beneficia en Suiza.

Al 31 de diciembre de 1997, la Federación contaba con 175 Sociedades Nacionales miembros. Cualquier Sociedad Nacional reconocida por el Comité Internacional de la Cruz Roja puede solicitar su admisión como miembro de la Federación. La Asamblea General, compuesta por los delegados de las Sociedades Nacionales miembros, es el órgano supremo de la Federación.

La función de la Federación es contribuir al fomento de las actividades humanitarias de las Sociedades Nacionales, coordinar sus operaciones de socorro en favor de las víctimas de catástrofes naturales, prestar ayuda a los refugiados fuera de las zonas de conflicto y, así, promover la paz en el mundo.

Nota 2 – Resumen de los principios de contabilidad más importantes

A continuación se exponen los principios de contabilidad más importantes que se aplican sistemáticamente (salvo para la adopción de la contabilidad acumulativa para gastos operativos en 1997):

Estados financieros, asientos contables y cambio de divisas.

Ingresos

En los estados financieros de la Federación sólo se tienen en cuenta las contribuciones y otros ingresos recibidos en efectivo, y no se incluyen las contribuciones en bienes o en servicios (en especie).

Las contribuciones voluntarias con destino a ingresos operativos se asientan en esta partida en función del método de efectivo recibido. Las contribuciones estatutarias con destino a ingresos de la Secretaría se asientan en el ingreso del período para el cual se adeudan, excepto los atrasos, que se registran bajo el período en el cual se reciben tales pagos.

Los recursos en efectivo de los que no es necesario disponer inmediatamente, ya sea que pertenezcan a la Federación o que ésta los administre en nombre de los diversos fondos asignados a operaciones de socorro y a programas de desarrollo, se reúnen y se invierten en nombre de la Federación. De conformidad con el Reglamento Financiero de la Federación, todas las rentas procedentes de inversiones deben contabilizarse como ingresos de la Secretaría, salvo decisión contraria de la Asamblea General o del Consejo Ejecutivo.

Las transacciones en divisas que figuran en el balance de ingresos y gastos se han convertido en francos suizos al tipo de cambio vigente en el momento de las transacciones.

Las rentas de inversiones se contabilizan en los ingresos del período en que se obtuvieron, netas de intereses pagados por sobregiros, préstamos bancarios a corto plazo y comisiones.

Los legados y donaciones en efectivo figuran registrados al momento de recibo o de la fecha en la que el texto jurídico respectivo indica la suma por recibirse.

Gastos

Los gastos de la Secretaría y de las operaciones ocasionados por la adquisición de bienes y la prestación de servicios, incurridos bajo control directo de la oficina central en Ginebra, se contabilizan como gastos en el período en que se produjeron. Hasta 1997, los gastos de operaciones en los que habían incurrido las delegaciones de la Federación sobre el terreno se contabilizaban según

los informes mensuales enviados desde las mismas, figurando generalmente en efectivo.

Los gastos de operaciones para 1997 se han contabilizado cumulativamente. No se ha procedido a reformular para fines comparativos los gastos de operaciones correspondientes de 1996 de modo que incluyeran los gastos acumulados hasta el 31 de diciembre de ese año porque habría sido impracticable.

Los suministros de socorro, materiales y equipos adquiridos y aún no transferidos a operaciones figuran al precio de costo bajo inventario en el balance. Los suministros y equipos de socorro disponibles para operaciones a la fecha del balance, ya hayan sido adquiridos por la Federación o recibidos en donación, no están contabilizados en el estado financiero como parte de las existencias.

En el estado financiero están registrados como gastos operativos las contribuciones (transferencias de efectivo) hechas a las Sociedades Nacionales para ayudarlas en sus operaciones de socorro. En cambio, no están incluidas las cuentas de dichas operaciones efectuadas por las Sociedades Nacionales ni el saldo de fondos no utilizados que pudieran haber tenido en su haber esas Sociedades al 31 de diciembre de 1997.

Activo

Aunque las operaciones de la Federación en todo el mundo se realizan en muchas divisas diferentes, en el Reglamento Financiero de la Federación, aprobado por la Asamblea General, se estipula que la contabilidad se lleve en francos suizos. Todos los activos y pasivos monetarios en divisas al 31 de diciembre de 1997 y 1996 han sido convertidos en francos suizos al tipo de cambio vigente en esa fecha.

Los valores cotizables figuran al precio de costo. Los valores adquiridos con divisas distintas del franco suizo se han convertido en francos suizos al tipo de cambio vigente en las fechas de esas transacciones.

El activo fijo contabilizado en el balance refleja el costo de oficina provisionales junto con los ordenadores y los soportes lógicos instalados en la oficina central de la Federación en Ginebra. El espacio de oficinas

provisionales se amortiza en un periodo de tres años. El equipo informático se deprecia en un lapso previsto de vida útil de cuatro años. El soporte informático de los ordenadores personales se deprecia en tres años, mientras que para el soporte lógico de los ordenadores de red principales se prevé una vida útil de cuatro años. En 1997, se canceló la suma de CHF 3 932.230, correspondiente a instalaciones informáticas que habían dejado de utilizarse.

El resto del mobiliario y equipo de dicha oficina se contabilizó como gasto en el momento de su compra.

Con excepción del párrafo siguiente, los gastos para la compra de bienes de capital con destino a operaciones y programas de socorro fueron también contabilizados en el momento de su compra o de salida de inventario.

La Federación procedió en 1997 a la adquisición de una serie de vehículos que se administrarán dentro de un parque automotor interno en modalidad de arrendamiento a los diversos programas y operaciones de socorro. Estos vehículos se deprecian en un periodo de tres años a partir de la fecha del primer arrendamiento.

El préstamo para construcción al Cantón de Ginebra, iniciado en 1981, se recupera en un lapso de veinte años, con reembolsos anuales y de capital por valor de CHF 166.782.

Pasivo

Las contribuciones estatutarias que se reciben con antelación al año para el cual se adeudan se asientan en el pasivo hasta el año al cual corresponden, momento en que se las transfiere al activo

Los gastos acumulados en concepto de operaciones hasta el 31 de diciembre de 1997, que ascienden a CHF 1.627.994 se han registrado como pasivo actual. El balance comparativo de 1996 no fue ajustado para tomar en cuenta los incrementos operativos acumulados porque ello habría sido impracticable.

En su undécimo periodo de sesiones, celebrado en noviembre de 1997, la Asamblea General aprobó la creación de una partida de CHF 3.500.000, en previsión de posibles deterioros de las inversiones de la Federación en proyectos globales de generación de ingresos.

Reservas (véase la nota 8)

Las ganancias y pérdidas originadas en operaciones de cambio de divisas extranjeras por parte de la Secretaría se transfieren a la reserva para pérdidas por fluctuaciones cambiarias. Las diferencias provenientes de transacciones operativas se cargan al proyecto correspondiente.

Las ganancias y pérdidas ocasionadas por transacciones en divisas se han transferido con cargo a la reserva para pérdidas por inversiones. No se registran las ganancias o pérdidas no realizadas. Por lo tanto toda ganancia y pérdida en relación con los contratos a término realizados para compensar dichas operaciones en bolsa queda diferida hasta el momento de la venta.

La reserva para indemnizaciones por despido cubre el costo de pago de indemnizaciones por despido de miembros del personal de la Federación y se rige de conformidad con el Reglamento de Personal que aprueba la Asamblea General.

El excedente o déficit de cada ejercicio financiero se transfiere al fondo de reserva general. Se pueden efectuar asignaciones con cargo a éste a petición del Secretario General y previa aprobación del Consejo Ejecutivo

Nota 3 – Contribuciones estatutarias

Los detalles relativos a las contribuciones estatutarias por cobrar y los montos ya recibidos se resumen como sigue:

	1997 en CHF	1996 en CHF
Contribuciones estatutarias a cobrar		
Año en curso	27.225.939	25.188.563
Atrasos	4.029.126	2.680.067
Total a cobrar	31.255.065	27.868.630
Contribuciones estatutarias recibidas		
Año en curso	25.825.710	23.425.133
Atrasos	1.650.307	404.079
Total a cobrar	27.476.017	23.829.212
Saldo a cobrar al		
31 de diciembre de 1997	3.779.048	4.039.418

Los saldos deudores pueden, previa petición ser objeto de reajustes

Nota 4 – Depósitos a corto plazo y valores cotizables
En 1996, se revisaron los objetivos y las cotas de referencia de la cartera de inversiones de la Federación, y se redujo de tres a dos la cantidad de administradores de inversiones. El Fondo de Rendimiento Intermedio está constituido por instrumentos con intereses líquidos fijos, cuyo plazo de vencimiento, por término medio, es menor de dos años. El Fondo de Rendimiento Total está constituido por un treinta por ciento, y como máximo por un cuarenta por ciento, de acciones, y el resto por obligaciones con un plazo de vencimiento máximo de cinco años

Los valores cotizables, con exclusión de depósitos en efectivo y a plazo fijo, figuran a un costo de CHF 46 973.284 (1996: CHF 50.520.881) con un valor de cotización, excluidos los intereses, de CHF 52 801 910 al 31 de diciembre de 1997 (1996 CHF 55 636 050). Un gestor de inversiones, en nombre de la Federación, ha concertado una serie de operaciones en el mercado de divisas a plazo por un valor total de CHF 12.243 951, como parte del arbitraje de la cartera de valores negociables

Una serie de valores cotizables en francos suizos por un valor de CHF 11 millones, confiados a un administrador de inversiones, se han colocado en garantía de un empréstito a corto plazo

Se ha concertado una garantía de CHF 500.000 con los banqueros de la Federación, para diversas operaciones.

Nota 5 – Activo fijo

Se añadieron al activo fijo las siguientes partidas.

	1997 en CHF	1996 en CHF
Locales provisionales	26.678	14.504
Instalación de ordenadores	386.826	404.473
Vehículos automotores	1.004.274	650.765
Total	1.417.778	1.069.742

Nota 6 – Inversión en HelpAd Ltd

La inversión en HelpAd Ltd., empresa afiliada, ha sido convertida en un préstamo subordinado con intereses a

partir del 31 de agosto de 1997, con un periodo máximo de reembolso de hasta cinco años. El pago de las actuales obligaciones de HelpAd tiene prioridad con respecto al pago del capital y de los intereses adeudados a la Federación. El balance figura neto de contribuciones recibidas de Sociedades Nacionales participantes cifradas en un monto total de CHF 1.465.600 al 31 de diciembre de 1997 (o sea, el mismo importe que figuraba al 31 de diciembre de 1996).

El estado de cuentas no verificado de HelpAd Ltd. arrojaba, al 31 de diciembre de 1997, un déficit de 3.050.608 libras esterlinas. Se prevé que esta partida deudora habrá de cobrarse en los próximos años. Para el caso de que no se recibiera un reembolso total o parcial, la Federación ha introducido una provisión general de CHF 3.500.000 destinada a cubrir el futuro deterioro posible de proyectos globales de generación de ingresos, que se aplicaría a cualesquiera sumas no reembolsadas.

Nota 7 – Fondos disponibles para operaciones

La cantidad de CHF 49.988.914 al 31 de diciembre de 1997 (1996: CHF 61.130.304) comprende los balances de los distintos fondos disponibles para las operaciones de socorro y los programas en curso. Muchos programas operativos tienen una duración superior a doce meses y no están sujetos a cierres de balance de ejercicios financieros. Los balances de fondos reservados para operaciones se transfieren a periodos subsiguientes hasta el momento en que haya finalizado la ejecución del proyecto.

En ciertos proyectos se incurre en gastos con cargo a acuerdos contractuales o a financiación prometida que a la fecha de cierre del balance aún no se había recibido del donante. Estas sumas totalizaban CHF 23.820.713 al 31 de diciembre de 1997 (1996: CHF 23.387.868).

A la fecha del 31 de diciembre de 1997 se habían anticipado fondos a las delegaciones operativas por un total de CHF 18.630.089 (1996: CHF 18.501.570).

La Federación mantiene registros contables diferentes para cada operación de socorro y cada programa. Las contribuciones voluntarias para operaciones se reciben generalmente asignadas por los donantes para opera-

ciones de socorro o programas específicos y pueden utilizarse únicamente con el propósito para el que se han destinado. Es necesario contar con el permiso de los donantes para disponer de las contribuciones no utilizadas.

Los movimientos de fondos para operaciones en 1997 figuran a continuación:

<i>En miles de francos suizos</i>	Saldo al inicio	Contrib. voluntarias	Transf. ingresos	Gastos	Transf. a Soc. Nacion.	Balance al cierre
África	38.978	68.016	1.635	(85.318)	(2.049)	21.262
América	2.478	6.180	994	(7.939)	(1.706)	7
Asia y el Pacífico	11.686	40.419	(36)	(35.542)	(3.171)	13.356
Europa	(1.813)	76.635	748	(65.076)	(5.342)	5.152
Oriente Medio y Norte de África	1.733	17.978	(60)	(11.844)	(4.259)	3.548
Total parcial regional	53.062	209.228	3.281	(205.719)	(16.527)	43.325
Fondos generales	6.095	4.590	(3.233)	(1.836)	0	5.616
Total parcial general	6.095	4.590	(3.233)	(1.836)	0	5.616
Total operaciones	59.157	213.818	48	(207.555)	(16.527)	48.941
Programas y fondos especiales	1.973	6.518	(48)	(7.396)	0	1.047
Total 1997	61.130	220.336	(0)	(214.951)	(16.527)	49.988
Total 1996	76.775	195.180	0	(190.212)	(20.613)	61.130

Nota 8 – Reservas

Estas reservas, como se detalla más adelante, se mantienen para salvaguardar la situación financiera de la Federación ante eventuales operaciones y condiciones adversas del mercado financiero en el futuro y pérdidas que pudieran realizarse en mercados financieros.

Se prevén desembolsos con cargo al pasivo relacionados con el pago de indemnizaciones por despido calculadas en CHF 100.000. A la fecha del 31 de diciembre de 1997 se cuenta con fondos suficientes en la reserva para indemnizaciones por despido a fin de cubrir esta contingencia.

A continuación figuran los detalles relativos al movimiento de las cuatro reservas.

Nota 9 – Fondo de pensiones

Esencialmente todos los empleados son miembros del Fondo de Pensiones de la Federación alimentado por aportaciones de éstos y de la Institución. Las cotizaciones de la Federación y de los miembros se transfieren al Fondo de Pensiones, el cual de conformidad con la legislación suiza vigente funciona como una entidad jurídica independiente. El Fondo de Pensiones es responsable de la protección e inversión de las cotizaciones y del pago de las prestaciones de jubilación. Las cotizaciones a dicho fondo correspondientes a la Federación ascendieron en 1997 a CHF 5.004 137 (1996: CHF 4 926.156).

Nota 10 – Impuestos

En virtud del acuerdo concertado por la Federación con el Gobierno suizo, la organización goza de exoneración del pago de impuestos directos e indirectos en Suiza.

en miles de francos suizos

	31 de diciembre de 1997	31 de diciembre de 1996
Reserva para pérdidas por fluctuaciones cambiarias		
Saldo al inicio del ejercicio	1.880.527	1 578.770
Sumar (deducir) :		
● Transferencia de Reserva para pérdidas (no realizadas) por inversiones	0	1.000.000
● Ganancia (pérdida)/neta por fluctuaciones cambiarias	83.949	(698.243)
Saldo al final del ejercicio	1.964 476	1 880.527
Reserva para pérdidas (no realizadas) por inversiones		
Saldo al inicio del ejercicio	4.584.466	4.615.337
Sumar (deducir) :		
● Transferencia a Reserva por pérdidas por fluctuaciones cambiarias	0	(1.000 000)
● Provisión-Proyectos mundiales de obtención de fondos	(3.500.000)	0
Ganancia (pérdida) neta por venta de inversiones	4 264.596	969.129
Saldo al final del ejercicio	5.349.062	4 584.466
Reserva para indemnizaciones por despido		
Saldo al inicio del ejercicio	181.683	158.989
Sumar (deducir) :		
● Transferencia del presupuesto ordinario	556 131	360 000
● Reserva para imprevistos	250.000	(250.000)
● Indemnizaciones pagadas por despidos	(297.879)	(87.306)
Saldo al final del ejercicio	689.935	181.683
Fondo de reserva general		
Saldo al inicio del ejercicio	2.402.654	3.400.723
Sumar (deducir) :		
● Amortización de la partida presupuestaria extraordinaria correspondiente al proyecto de ampliación del edificio y oficinas provisionales	(300.000)	(300.000)
Transferencia a programas operativos	0	(700.000)
Excedente (déficit) del presupuesto estatutario	327.794	1 931
Saldo al final del ejercicio	2.430.448	2.402.654
Total reservas al final del ejercicio	10.433.921	9.049.330

Los Principios Fundamentales del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja



Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

El presente Informe anual existe también en árabe, francés e inglés. Puede solicitar información dirigiéndose a:

Casilla postal 372
CH-1211 Ginebra 19
Suiza
Tel.: (41-22) 730 4222
Fax: (41-22) 733 0395
Correo electrónico: secretariat@ifrc.org
Sitio web: <http://www.ifrc.org>

ISBN 92-9139-047-X

Diseño gráfico por Tinguely Concept SA, Ginebra
www.tinguely-concept.ch

Los gráficos de dispersión utilizados en el presente informe y sus aplicaciones son propiedad de Tinguely Concept SA, Ginebra, Suiza

Imprenta: Musumeci, Aosta (Italia)

06/98 5 700

Humanidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, al que ha dado nacimiento la preocupación de prestar auxilio, sin discriminación, a todos los heridos en los campos de batalla, se esfuerza, bajo su aspecto internacional y nacional, en prevenir y aliviar el sufrimiento de los seres humanos en todas las circunstancias. Tiende a proteger la vida y la salud, así como a hacer respetar a la persona humana. Favorece la comprensión mutua, la amistad, la cooperación y una paz duradera entre todos los pueblos.

Imparcialidad

No hace ninguna distinción de nacionalidad, raza, religión, condición social ni credo político. Se dedica únicamente a socorrer a los individuos en proporción con los sufrimientos, remediando sus necesidades y dando prioridad a las más urgentes.

Neutralidad

Con el fin de conservar la confianza de todos, el Movimiento se abstiene de tomar parte en las hostilidades y, en todo tiempo, en las controversias de orden político, racial, religioso e ideológico.

Independencia

El Movimiento es independiente. Auxiliares de los poderes públicos en sus actividades humanitarias y sometidas a las leyes que rigen los países respectivos, las Sociedades Nacionales deben, sin embargo, conservar una autonomía que les permita actuar siempre de acuerdo con los principios del Movimiento

Voluntariado

Es un movimiento de socorro voluntario y de carácter desinteresado.

Unidad

En cada país sólo puede existir una Sociedad de la Cruz Roja o de la Media Luna Roja, que debe ser accesible a todos y extender su acción humanitaria a la totalidad del territorio.

Universalidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, en cuyo seno todas las Sociedades tienen los mismos derechos y el deber de ayudarse mutuamente, es universal

La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja promueve las actividades humanitarias de las Sociedades Nacionales en favor de las personas vulnerables.

Mediante la coordinación del socorro internacional en caso de desastre y el fomento de la asistencia para el desarrollo, se propone prevenir y aliviar el sufrimiento humano.

La Federación, las Sociedades Nacionales y el Comité Internacional de la Cruz Roja constituyen, juntos, el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

